

Gen

Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי וַיִּבְנוּ בְנֵי הָאָדָם עַל-לָרֹב הָאָדָם הֵתִיל כִּי-וַיְהִי 1
-向他们 被生了 -和女儿们 -那地 面 在- -向增多 -那人 开始了 因为- -和是了
[H3205](#) [H1323](#) [H0127](#) [H6440](#) [H7231](#) [H0120](#) [H1961](#)

当人在世上多起来、又生女儿的时候，

וַיִּרְאוּ וַיִּבְנוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם 2
-和看了 -和看了 儿子们- -和那神 女儿们- - 那- -那神 好 因为 她们 和拿了 -向他们
[H7200](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0120](#) [H1323](#) [H0120](#) [H3947](#) [H2007](#)

נָשִׁים מִכָּל אִשָּׁר בְּחָרוּ: 3
女人们 -从所有 那- 选择了
[H3605](#) [H0802](#) [H0977](#)

神的儿子们看见人的女子美貌，就随意挑选，娶来为妻。

וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-יִרְוֶן רֹחִי בְּאָדָם לְעֹלָם בְּשָׁנָם הוּא בָשָׂר וַהֲנִי 3
-和说了 耶和華 不- 审判 灵-我的 在-那人中 -向永远 -在那也 他 肉体 -和是了
[H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1777](#) [H7307](#) [H0120](#) [H5769](#) [H1571](#) [H1931](#) [H1320](#) [H1961](#)

יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה: 4
日子-他的 百 二十-和 年
[H3117](#) [H3967](#) [H6242](#) [H8141](#)

耶和華说：「人既属乎血气，我的灵就不永远住在他里面；然而他的日子还可到一百二十年。」

הַנְּבִלִים הָיָה הַבְּאֲרָץ בַּיָּמִים הַהֵם וְגַם אַחֲרָי-כֵן אָשֶׁר יָבֹאוּ 4
-那伟人们 是了 在-那地中 在-那日子们中 在-那那些 和也 之后- 如此 那- 来了
[H5303](#) [H1961](#) [H0776](#) [H3117](#) [H1992](#) [H1571](#) [H0935](#)

בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל-בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הַנְּבִירִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם 5
儿子们- 向- 女儿们- 那人 和生了 向他们 他们 那勇士们 那- 从永远
[H0430](#) [H0413](#) [H1323](#) [H0120](#) [H3205](#) [H1992](#) [H1368](#) [H5769](#)

אֲנָשִׁי הַשָּׁם: 6
男人们- 那- 名
[H0376](#) [H8034](#)

那时候有伟人在地上，后来神的儿子们和人的女子们交合生子；那就是上古英武有名的人。

וַיִּרְאֵהוּ יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בְּאֶרֶץ וְכָל-יֶזְרַח מַחְשַׁבַת לִבּוֹ 5
-和看了 耶和華 因为 多 恶- 那人 在-那地中 和所有- 意念- 思想- 心-他的
[H7200](#) [H3068](#) [H0120](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3336](#) [H4284](#)

רַק רָע כָּל-הַיּוֹם: 6
只 恶 所有- 那日
[H7535](#) [H3605](#) [H3117](#)

耶和華见人在地上罪恶很大，终日所思想的尽都是恶，

וַיִּנְחַם וַיִּתְעַצֵּב אֶל-לִבּוֹ: 6
-和后悔了 耶和華 因为- 做了 在-那地中 和忧伤了 向- 心-他的
[H5162](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0120](#) [H0776](#) [H0413](#)

耶和華就後悔造人在地上，心中忧伤。

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶמְחָה	אֶת־	הָאָדָם	אֲשֶׁר־	בָּרֵאתִי	מֵעַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ	מֵאָדָם	עַד־
	-和说了	耶和華	涂抹	-	-那人	那-	创造了-我	-从在	面	-那地	-从人	直到-
	H0559	H3068	H0853	H0120	H5704	H0120	H6440	H5120	H0120	H0127	H5704	
	בַּהֶמָּה	עַד־	רֶמֶשׂ	וְעַד־	עוֹף־	הַשָּׁמַיִם	כִּי	נִחַמְתִּי	כִּי	עָשִׂיתֶם:		
	牲畜	直到-	爬物	-和直到-	飞鸟-	-那天	因为	后悔了-我	因为	做了-我-他们		
	H0929	H5704	H7431	H5704	H5775	H8064	H5162					

耶和華說：「我要將所造的人和走獸，并昆蟲，以及空中的飛鳥，都從地上除滅，因為我造他們後悔了。」

8	וְנָח	מָצָא	חַן	בְּעֵינַי	יְהוָה:	פ
	-和挪亚	找到了	恩	-在眼中-	耶和華	פ
	H5146	H4672	H2580	H3068		

惟有挪亞在耶和華眼前蒙恩。

9	אֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	נֹחַ	נֹחַ	אִישׁ	צַדִּיק	תָּמִים	הָיָה	בְּדוֹרֹתָיו	אֶת־	הָאֱלֹהִים
	这些	后代-	挪亚	挪亚	男人	义	完全	是了	-在世-他的中	与-	-那神
	H0428	H8435	H5146	H5146	H0376	H6662	H8549	H1961	H1755	H0854	H0430
	הִתְחַלְּקָה־	נָח:									
	同行了-	挪亚									
	H1980	H5146									

挪亞的後代記在下面。挪亞是個義人，在當時的世代是個完全人。挪亞與神同行。

10	וַיּוֹלֵד	נֹחַ	שְׁלֹשָׁה	בָּנָיִם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	חָם	וְאֶת־	יַפֶּת:
	-和生了	挪亚	三	儿子们	-	闪	-	含	-和-	雅弗
	H3205	H5146	H7969	H0853	H0853	H8035	H0853	H2526	H0853	H3315

挪亞生了三個兒子，就是閃、含、雅弗。

11	וַתִּשְׁחַת	הָאָרֶץ	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	וַתִּמְלֵא	הָאָרֶץ	חַמְס:
	-和败坏了	-那地	-向面前-	-那神	-和充满了	-那地	暴力
	H7843	H0776	H6440	H0430	H4390	H0776	H2555

世界在神面前败坏，地上满了强暴。

12	וַיֵּרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָרֶץ	וַהֲנִיָּה	נִשְׁחַתָּה	כִּי־	הִשְׁחִית	כָּל־	בְּשָׂר	אֶת־
	-和看了	神	-	-那地	-和看哪	败坏了	因为-	败坏了	所有-	肉体	-
	H7200	H0430	H0853	H0776	H2009	H7843	H7843	H7843	H3605	H1320	H0853
	דַּרְכּוֹ	עַל־	הָאָרֶץ:	ס							
	道路-他的	在-	-那地								
	H1870		H0776								

神觀看世界，見是敗壞了；凡有血氣的人在地球上都敗壞了行為。

13	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	לְנֹחַ	קֵץ	כָּל־	בְּשָׂר	בָּא	לִפְנֵי	כִּי־	מְלֵאָה	הָאָרֶץ
	-和说了	神	-向挪亚	尽头-	所有-	肉体	来了	-向面前-我的	因为-	充满了	-那地
	H0559	H0430	H5146	H7093	H3605	H1320	H0935	H6440	H7843	H4390	H0776
	חַמְס	מִפְּנֵיהֶם	וַהֲנִיָּה	מִשְׁחִיתָם	אֶת־	הָאָרֶץ:					
	暴力	-从面前-他们的	-和看哪-我	毁灭-他们	与-	-那地					
	H2555	H6440	H2009	H7843	H0854	H0776					

神就对挪亚说：「凡有血气的人，他的尽头已经来到我面前；因为地上满了他们的强暴，我要把他们和地一并毁灭。」

עָשָׂה לָךְ תַּבְתָּ עֵצִי נֹפֶר קָנִים תַּעֲשֶׂה אֶת־ הַתֵּבָה וְכִפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת 14
 做 -向你 方舟- 木头- 歌斐 巢室们 与- 做 那方舟 和涂抹了 她 -从里面
 H8392 H6086 H1613 H7064 H0854 H8392 H0853
 וּמִחוּץ וּבְכֹפֶר:
 -和-从外面 -在那沥青中
 H2351

你要用歌斐木造一只方舟，分一间一间地造，里外抹上松香。

וְזֶה וְאֵשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אַרְבָּע אַמָּה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ 15
 -和这 那- 做 她 - 三 百 肘 长度- 肘 五十 肘 宽度-她的
 H2088 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392 H2572 H7341
 וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ:
 -和三十 肘 高度-她的
 H7970 H6967

方舟的造法乃是这样：要长三百肘，宽五十肘，高三十肘。

וְצֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־ אַמָּה תְּכַלְמֶנָּה מִלְּמַעַל וּפְתָח הַתֵּבָה 16
 窗户 做 向-那方舟 和向- 肘 完成-她 从-向上面-她的 和门口- 那方舟
 H8392 H0413 H3615 H4605 H6607 H8392
 בְּצִדָּהּ תִּשָּׂים תַּחְתָּיִם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה:
 -在旁边-她的 放置 底层 二层 和三层 做-她
 H6654 H8482 H8145 H7992

方舟上边要留透光处，高一肘。方舟的门要开在旁边。方舟要分上、中、下三层。

וְאָנִי הֲנִי מֵבִיא אֶת־ הַמַּבּוּל מַיִם עַל־ הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל־ בֶּשָׂר אֲשֶׁר־ 17
 -和我 看哪-我 带来 那洪水 水 在- 那地 向毁灭 所有- 肉体 那-
 H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605 H1320
 בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל־ אֲשֶׁר־ בְּאֶרֶץ יְגֹעַ:
 -在他中 灵 生命 从底下 那天 所有 那- 在-那地中 死
 H7307 H8478 H8064 H3605 H0776 H1478

看哪，我要使洪水泛滥在地上，毁灭天下；凡地上有血肉、有气息的活物，无一不死。

וַהֲקַמְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֵל־ הַתֵּבָה אֹתָהּ וּבְנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ 18
 -和建立了 约-我的 与-你 和来了 向- 那方舟 你 和妻子-你的 和儿子们-你的
 H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392 H0802
 וּנְשֵׂי־ בְנֵיךָ אִתָּךְ:
 -和妻子们- 儿子们-你的 与-你
 H0802 H0854

我却要与你立约；你同你的妻，与儿子儿妇，都要进入方舟。

וּמִכָּל־ הַחַי וּמִכָּל־ בֶּשָׂר שְׁנַיִם מִכָּל־ תָּבִיא אֵל־ הַתֵּבָה לְהַחְיֶת אִתָּךְ 19
 -和-从所有- 那活的 从所有- 肉体 二 从所有 带来 向- 那方舟 向使活 与你
 H3605 H3605 H1320 H8147 H3605 H0935 H0413 H8392 H2421 H0854
 זָכָר וּנְקֵבָה יְהִי:
 男 和女 是
 H2145 H5347 H1961

凡有血肉的活物，每样两个，一公一母，你要带进方舟，好在你那里保全生命。

הָאֲדָמָה רֶמֶשׂ מִכָּל לְמִינָהּ וּמִן־ לְמִינָהּ מִהַעֲוֹף 20
 -那地 爬物- -从所有- -向种类-她的 -那牲畜 -和从- -向种类-他的 -从-那飞鸟
[H0127](#) [H7431](#) [H3605](#) [H4327](#) [H0929](#) [H4327](#) [H5775](#)

לְמִינָהּ שְׁנַיִם מִכָּל וּבָאוּ אֵלַי לְהַחְיוֹת: 20
 -向种类-他的 二 -从所有 来 -向-你 向-你 来 -向使活
[H4327](#) [H8147](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2421](#)

飞鸟各从其类，牲畜各从其类，地上的昆虫各从其类，每样两个，要到你那里，好保全生命。

וְאַתָּה קַח־ לָךְ מִכָּל־ מֵאֲכָל־ אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאַסַּפְתָּ אֵלַי וְהָיָה לָךְ 21
 -和你 拿 -向你 -从所有- -食物 那- 被吃 和收集了 向-你 -和是了 -向你
[H3947](#) [H3605](#) [H3978](#) [H0398](#) [H0622](#) [H0413](#) [H1961](#)

וְלָהֶם לְאֹכְלָהּ: 21
 -和-向他们 -向吃的
[H0402](#)

你要拿各样食物积蓄起来，好作你和它们的食物。」

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל־ אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה: 22
 -和做了 挪亚 -如同所有 那- 命令了 他 神 如此 做了
[H5146](#) [H3605](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0430](#)

挪亚就这样行。凡 神所吩咐的，他都照样行了。